

DEKLARASYON ENFÒMASYON SOU VAKSEN

Vaksen kont Menengosik ACWY: Sa ou Dwe Konnen

Many vaccine information statements are available in Haitian Creole and other languages. See www.immunize.org/vis

Genyen plizyè deklarasyon enfòmasyon sou vaksen an ki disponib nan lang panyòl ak lòt lang yo. Gade sou www.immunize.org/vis

1. Poukisa pou pran vaksen?

Vaksen kont Menengokosik ACWY kapab ede w pwoteje kont **maladi menengokosik** sewogwoup A, C, W, ak Y. A lakòz. Gen diferan vaksen kont menengosik ki disponib epi ki ka ede pwoteje w kont sewogwoup B.

Maladi Menengokosik kapab bay menenjit (enfeksyon likid ki nan sèvo a ansanm ak mwèl epinyè a) ak enfeksyon nan san. Menm lè li trete, maladi menengokosik lan touye dis (10) jiska 15 moun ki enfekte sou 100. Epi moun ki siviv yo, anviwon dis (10) jiska 20 sou 100 pral genyen yon andikap tankou pa tandè, domaj nan sèvo, domaj nan ren, pèdi yon manm, pwoblèm nan sistèm nève, oswa gwo sikatris nan grèf po.

Maladi Menengokosik lan ra epi te bese nan peyi Etazini depi nan kòmansman ane 1990 yo Sepandan, se yon gwo maladi epi genyen yon gwo risk pou touye ou oswa bay yon andikap k ap dire lakay moun ki pral genyen li an

Tout moun kapab genyen maladi menengokosik lan. Kèk moun genyen plis risk, tankou:

- Tibebe ki genyen mwens pase yon (1) lane
- Adolesan ak jèn granmoun ki genyen ant 16 jiska 23 lane
- Moun ki genyen kèk pwoblèm medikal ki aji sou sistèm iminitè yo
- Mikwobyolojis ki travay regilyèman avèk izòlman *N. meningitidis*, bakteri ki bay maladi menengosik
- Moun ki gen risk poutèt yon epidemi ki te genyen nan kominote yo an

2. Vaksen kont Menengokosik ACWY an

Adolesan yo bezwen pran de (2) dòz vaksen kont Menengosik ACWY an:

- Premye dòz: 11 oswa 12 lane
- Dezyèm (rapèl) dòz: 16 lane

Anplis vaksen adolesan yo pran regilyèman, yo rekòmande vaksen kont menengokosik ACWY pou **kèk gwoup moun**:

- Moun ki genyen gwo risk akòz yon epidemi menengokosik gwoup sewo A, C, W, oswa Y
- Moun ki genyen VIH
- Tout moun ki genyen larat yo ki genyen pwoblèm oswa ki sòti, tankou moun yo ki genyen maladi falsifòm.
- Tout moun ki genyen yon maladi sistèm iminitè ki ra yo rele "defisi nan eleman konpleman yo"
- Tout moun k ap pran yon kalite medikaman yo rele "konpleman inibitè", tankou eskazimab (yo rele "Solis"® tou) oswa ravulizumab (yo rele tou "Ultomiris"®)
- Mikwobyolojis ki travay regilyèman avèk izòlman *N. meningitidis*
- Tout moun k ap vwayaje oswa k ap viv nan yon pati nan mond lan kote maladi antimenengosik kouran, tankou kèk pati nan Lafrik.
- Elèv ki nan premye ane inivèsite k ap viv nan rezidans ki pa te pran vaksen kont menengosik ACWY.
- Nouvè moun ki fenk ap rantre nan lame ameriken



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

3. Diskite ansanm ak pwofesyonèl swen sante ou an

Di founisè vaksinasyon ou an si moun lan ap pran vaksen an:

- Li te gen yon **reyaksyon alèjik aprè yon ansyen dòz vaksen kont antimenengosik ACWY**, oswa genyen tout **alèji ki grav, ki kapab bay lanmò**

Nan kèk ka, pwofesyonèl swen sante timoun ou an kapab decide pou ranvwaye vaksinasyon kont antimenengosik ACWY pou yon lòt vizit.

Enfòmasyon sou risk vaksen sa a limite anpil sou fanm ansent oswa moun k ap bay tete, men yo pa te anrejistre okenn pwoblèm sekirite. Yon moun ki ansent oswa k ap bay tete dwe pran vaksen an si yo di sa.

Moun ki pa twò malad oswa malad anpil yo jeneralman dwe rete tann jiskaske yo geri avan pou yo pran vaksen kont antimenengosik ACWY an. Moun ki pa twò malad oswa malad anpil yo jeneralman dwe rete tann jiskaske yo geri avan pou yo pran vaksen kont antimenengosik ACWY an.

Pwofesyonèl swen sante ou an kapab ba ou plis enfòmasyon.

4. Risk reyakasyon ak yon vaksen

- Reyakasyon alèjik oswa kote yo te bay piki a kapab parèt aprè w fin pran aksen kont antimenengosik ACWY an.
- Yon ti pousantaj moun ki resevwa vaksen kont antimenengosik ACWY lan genyen doulè nan misk, maltèt, oswa santi fatig.

Pafwa genyen moun ki endispoze aprè pwosedi medikal yo, menm vaksinasyon ladan li. Di pwofesyonèl swen sante ou an sa si w santi pa byen oswa genyen chanjman an chan vizyon ou oswa zòrèy ou ap bouyi.

Menm jan ak nenpòt medikaman, genyen yon risk ki fèb anpil pou yon vaksen lakòz gwo reyakasyon alèjik, lòt blesi ki grav, oswa lanmò.

5. Kisa k ap pase si genyen yon pwoblèm ki grav?

Yon reyakasyon alèjik kapab parèt aprè moun ki vaksinen an kite lopital lan. Si w konstate yon reyakasyon alèjik ki grav (itikè, figi ak gòj ki anfle, gen difikilte pou respire, batman kè rapid, vètij, oswa feblès), rele **9-1-1** epi ale ak moun lan nan lopital ki prè a.

Pou lòt siy ki ba ou kèk enkyetid, rele pwofesyonèl swen sante ou an.

Ou dwe deklare reyakasyon efè negatif yo nan Sistèm Notifikasyon Efè Negatif Vaksen yo (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Pwofesyonèl swen sante ou an jeneralman pral depoze rapò sa a, oswa ou kapab fè sa a pou kont ou. Vizite sitwèb VAERS lan sou www.vaers.hhs.gov oswa rele nan **1-800-822-7967**. *VAERS sèlman la pou rapòte reyakasyon yo, epi manm ekip VAERS yo pa bay konsèy medikal.*

6. Pwogram Nasyonal Konpansasyon Viktim Vaksen yo (The National Vaccine Injury Compensation Program)

Pwogram Nasyonal Konpansasyon viktim Vaksen yo (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) se yon pwogram federal yo kreye pou bay moun kèk vaksen ba yo pwoblèm rekonpans. Reklamasyon konsènan blesi oswa lanmò vaksen an lakòz genyen yon kantite tan pou fè depo a, ki kapab soumèt nan yon delè de (2) lane. Vizite sitwèb VICP lan sou www.hrsa.gov/vaccinecompensation oswa rele nan **1-800-338-2382** pou jwenn plis enfòmasyon sou pwogram lan epi konsènan fason pou depoze yon reklamasyon.

7. Kijan pou jwenn plis enfòmasyon?

- Mande pwofesyonèl swen sante ou an.
- Rele depatman sante ki nan rejyon ou an oswa eta ou an.
- Vizite sitwèb Administrasyon Mediaman ak Alimantasyon (Food and Drug Administration, FDA) pou fich vaksinasyon ak lòt enfòmasyon sou www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Kontakte Sant Kontwòl Maladi ak Prevansyon (Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
 - Rele nan **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** oswa
 - Vizite sitwèb CDC sou www.cdc.gov/vaccines.

Haitian Creole Translation provided by Massachusetts Dept. of Public Health, Immunization Program

